

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Friday, June 21, 2002 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received a booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 While staying in Rome with a host family, you hear this message from the doctor's office on the answering machine:

Potrebbe rinviare l'appuntamento di oggi? Il dottore ha avuto un'emergenza e resterà all'ospedale fino a sera tardi. Se è possibile, potrebbe venire domani mattina verso le nove? Sarà il nostro primo paziente. Mi telefoni prima di mezzogiorno per confermare l'appuntamento. Siamo spiacenti del contrattempo.

What was the purpose of the call?

- 2 Your next-door neighbor is talking to your host parent in Italy. The neighbor says:

Ho bisogno di aiuto intorno alla casa per i mesi estivi. Cerco un giovane volenteroso per tagliare l'erba una volta alla settimana, fare un po' di pulizia in giardino e portare le bottiglie, le lattine e i rifiuti di plastica al centro di riciclaggio. Se trovo la persona adatta pago bene. Conosci qualcuno?

What does the neighbor want?

- 3 While in Italy, you hear this news report on television:

Firenze è una città visitata ogni giorno da circa 50,000 ospiti che senza saperlo rendono molto difficile il ritmo normale della vita degli abitanti. Per risolvere il problema del traffico, l'ingresso ai pullman turistici sarà a intervalli e verranno ammessi non più di 150 autobus al giorno. Non solo sarà limitato il numero di autobus che possono entrare, ma sarà anche necessaria una prenotazione.

What is being done to alleviate the congestion in the city of Florence?

- 4 You are listening to a talk show on Italian television and a health expert says:

Fare esercizio in coppia è meglio. È un modo divertente per convincere anche i più pigri anche quando si tratta di una semplice passeggiata. Però, è importante trovare un compagno compatibile e flessibile. Cioè, se uno dei due vuole andare più piano o cambiare ritmo o fare un altro esercizio, non c'è problema. Fare esercizio in due è piacevole e può contribuire alla motivazione per tenersi in forma.

What is the health expert recommending?

- 5 You are listening to the radio in Italy. You hear this announcement:

Cerchiamo giovani tra i 15 e i 18 anni che vogliono viaggiare all'estero. Se volete usare la lingua straniera studiata a scuola e scoprire la vita autentica di giovani di altri paesi, iscrivetevi al nostro programma facendo il numero 74 07 22. Vi troveremo ospitalità per quest'estate!

What is being advertised in this announcement?

- 6 At the end of an exchange program you hear this speech at a reception:

I ragazzi americani ci hanno fatto onore partecipando con entusiasmo ed interesse alla vita scolastica e familiare italiana. Hanno dato un valido contributo parlando in diverse occasioni della loro vita in America. Tutti hanno apprezzato il loro buon comportamento e la loro maturità e competenza linguistica.

What did the speaker say about the exchange program?

- 7 You are talking with an Italian friend who is visiting you in the States. He says:

Mamma mia! È passato l'anniversario di matrimonio dei miei genitori e ho completamente dimenticato d'inviare una cartolina o di telefonare. Ogni anno si riunisce tutta la famiglia per festeggiare quest'occasione speciale. Come ho fatto a dimenticare di fargli gli auguri? Mi dispiace proprio tanto! Pensi che sarebbe una buon'idea mandare dei fiori, anche con una settimana di ritardo?

What is your friend concerned about?

- 8 When you call a particular hotel in Siena for room information, the clerk who answers says:

Per quanto riguarda la richiesta di camere doppie disponibili per il prossimo mese, al momento non ci sono problemi per alloggiare il suo gruppo. Il prezzo per ogni camera, non includendo la colazione, è di 100 euro per notte. Se decide di prenotare, può telefonarci ogni giorno dalle nove alle venti. Può pagare direttamente in albergo. Grazie dell'interesse.

What does the clerk tell you?

- 9 You are listening to a call-in talk show on an Italian radio station. You hear a caller say:

Mi chiamo Martina. Ho 16 anni e non riesco ad andare d'accordo con i miei genitori. Mi controllano in tutto, criticano il mio modo di vestire e, soprattutto, mi proibiscono di uscire la sera fino a tardi. Come posso fare per convincerli a darmi maggior libertà? Non sono più una bambina! Ho il diritto di divertirmi e vedere gli amici! Se continuo a dire di no ai loro inviti finirò col perderli! Cosa mi consiglia di fare?

What is the caller complaining about?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 While waiting in Rome’s Fiumicino Airport to board your connecting flight to Sicily, you hear this announcement:

Informiamo i signori passeggeri diretti a Palermo con il volo Alitalia delle undici e quarantacinque che la partenza è stata rimandata. Prevediamo un ritardo di circa un’ora se le condizioni meteorologiche migliorano. Il ritardo è dovuto a un brutto temporale. Preghiamo i passeggeri di presentarsi al banco Alitalia per ulteriori informazioni.

Perché il volo Alitalia parte con ritardo?

- 11 You hear a commercial for a place that just opened in the city of Genova. The commercial states:

La “Città dei Bambini”, aperta recentemente, è un posto magico. È un museo interattivo dove i bambini giocano e, nello stesso tempo, imparano e sperimentano. Ai più piccoli piace divertirsi lavorando ad una casa in costruzione, i più grandi possono scoprire le funzioni dei cinque sensi attraverso il computer, o preparare programmi televisivi in uno studio modernissimo. Anche i genitori rimarranno colpiti dalla scienza-gioco. Venite! Siamo aperti tutti i giorni dalle 10 alle 18.

Che cosa invita a vedere questo annuncio?

- 12 At her farewell party, your Italian exchange student says:

Com’è volato l’anno passato in America! È stata un’esperienza così bella che non potrò mai più dimenticarla. Ho imparato tante cose nuove e ho potuto continuamente praticare la lingua inglese. Quello che mi ha colpito di più è stato il carattere del popolo americano: molto affabile, estremamente piacevole e gentile, e sempre pronto a dare una mano. Sono sicura che ritornerò qui in vacanza dopo aver finito gli studi.

Che opinione ha questa ragazza degli americani?

- 13 You turn on the television in Italy and hear this health announcement:

Approfittate delle vacanze estive per la pratica di attività fisiche o di sport che vi piacciono, ma state attenti. Esercitatevi progressivamente, cioè cominciando con poca ginnastica e aumentandola un po' ogni giorno. Specialmente se siete stati inattivi durante i mesi precedenti, gli esercizi troppo intensi potrebbero causare forti dolori muscolari.

Cosa consiglia questo annuncio pubblico?

- 14 You are in Rome and hear this advertisement on television:

Scopri le bellezze di Roma! Prendi gli autobus con il cappello rosso, sarai trattato con i guanti. Li troverai puntuali, alle undici fermate del percorso, dalle 9:30 alle 18:00, sette giorni su sette. Puoi salire o scendere quando e dove vuoi. Il biglietto è valido per 24 ore. A bordo un'esperta autoguida ti aiuterà a capire la storia straordinaria e la grandezza dell'arte che fanno di Roma una città unica al mondo.

Perché è molto utile questo servizio?

- 15 As you and your friends are entering a beach, an employee says to you:

In questa spiaggia non è permesso nuotare a causa di un problema ecologico. Hanno trovato nell'acqua dei prodotti chimici che forse provengono da una fabbrica vicino. Potete rimanere sulla sabbia, ma non potete entrare nell'acqua.

Che cosa è proibito fare oggi alla spiaggia?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.